Formulaire d'inscription

Entry form
Formulario de inscripción

IIe biectr
biennale internationale d'estampe contemporaine de trois-rivières

Date limite : 9 septembre 2018

Deadline: September 9, 2018
Límite de envío: 9 septiembre 2018

prénom / first name /*apellido*

nom / name /*nombre*

✉

@

✆

Web

jj / dd / mm / mm / aaaa / yyyy

date de naissance / birthdate/ *fecha de nacimiento*

homme /man /*hombre* ☐

femme / woman /*mujer* ☐

1

titre / title / *título*

année / year / *año*

technique /*técnica*

dimensions /*dimensión* (oeuvre/ work / *obra*)

dimensions/*dimensión* (image/*imagen*)

prix / price / *precio* ($CND)

2

titre / title / *título*

année / year / *año*

technique /*técnica*

dimensions /*dimensión* (oeuvre/ work / *obra*)

dimensions/*dimensión* (image/*imagen*)

prix / price / *precio* ($CND)

3

titre / title / *título*

année / year / *año*

technique /*técnica*

dimensions /*dimensión* (oeuvre/ work / *obra*)

dimensions/*dimensión* (image/*imagen*)

prix / price / *precio* ($CND)

4

titre / title / *título*

année / year / *año*

technique /*técnica*

dimensions /*dimensión* (oeuvre/ work / *obra*)

dimensions/*dimensión* (image/*imagen*)

prix / price / *precio* ($CND)

5

titre / title / *título*

année / year / *año*

technique /*técnica*

dimensions /*dimensión* (oeuvre/ work / *obra*)

dimensions/*dimensión* (image/*imagen*)

prix / price / *precio* ($CND)

6

titre / title / *título*

année / year / *año*

technique /*técnica*

dimensions /*dimensión* (oeuvre/ work / *obra*)

dimensions/*dimensión* (image/*imagen*)

prix / price / *precio* ($CND)

7

titre / title / *título*

année / year / *año*

technique /*técnica*

dimensions /*dimensión* (oeuvre/ work / *obra*)

dimensions/*dimensión* (image/*imagen*)

prix / price / *precio* ($CND)

Pour participer / Check list / *Verificación*:

- ☐ Formulaire / Form / *Formulario*
- ☐ CD/DVD/USB Images des oeuvres / Images of works / *Imágenes de las obras* (minimum/*mínimo* 5 - maximum/*máximo* 7)
- ☐ Frais d'inscription / Entry Fees / *Derecho de inscripción* (40 $CND / 40 $US / 40 €) ou preuve d'envoi du mandat / or proof of shipping the money order / *o prueba de envío del mandato* .
- ☐ Texte de démarche / Artist's statement / *Temática de su obra*

- ☐ Western Union (au nom de / to / *en nombre de:* **Élisabeth Mathieu**)
- ☐ PayPal (à / to / *a* **: direction@biectr.ca**)
- ☐ Mandat postal / Money order / *Giro postal*
- ☐ Chèque / Check (Artiste du / Artist from - Canada)

Renseignements/Information/*Dirección*

BIECTR
58, rue Raymond-Lasnier
Trois-Rivières (Québec)
Canada G9A 2J6
✆ **+ 1 819 370 1117**
www.biectr.ca / info@biectr.ca

Généralités

La 11e Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières (BIECTR) sera présentée du 16 juin au 8 septembre 2019. L'appel de dossiers s'adresse à tout artiste professionnel qui pratique l'estampe. Les artistes intéressés doivent remplir le formulaire d'inscription, soumettre un minimum de 5 et un maximum de 7 œuvres sous format numérique, une démarche artistique en 150 mots (max) (obligatoire) en français ou en anglais et acquitter les frais d'inscription.

Techniques acceptées : intaglio, gravure en relief, lithographie, sérigraphie. Les oeuvres hybrides sont acceptées uniquement si une des ***techniques acceptées*** est principalement utilisée.
Techniques exclues : photographie, monotype, photocopie et impression numérique.

Aucun format maximum n'est exigé, cependant les œuvres excédant 100 cm par côté ne seront pas encadrées. Dans le cas d'installations, une seule sera sélectionnée par artiste. Les œuvres proposées devront avoir été créées de 2014 à 2018 et ne pas avoir été présentées dans un centre d'exposition à Trois-Rivières depuis 2017 soit les deux années qui précèdent la 11e BIECTR. Les oeuvres proposées par les artistes et sélectionnées par le jury devront être exactement les mêmes à l'exposition.
Les œuvres sélectionnées lors d'éditions antérieures de la 11e BIECTR ne peuvent être soumises à nouveau.
Les artistes qui ont été acceptés aux deux dernières éditions de la Biennale ne sont pas admissibles à une troisième sélection consécutive.
La participation à l'exposition implique que l'artiste accorde le droit aux organisateurs de la BIECTR de reproduire leurs œuvres dans toutes les publications et publicités de la Biennale.
La BIECTR anime de façon permanente un site Web, une page Facebook, un compte Twitter, LikendIn et est nouvellement sur Instagram.
Les lauréats et quelques artistes sélectionnés verront leurs œuvres faire l'objet d'une parution sur ces sites.
Un catalogue couleur sera édité et toutes les œuvres sélectionnées y figureront. Chaque artiste sélectionné recevra un exemplaire de ce catalogue. Afin de répondre à l'idée d'un réseau d'échange, les coordonnées des artistes y seront publiées.
La participation d'un artiste signifie l'acceptation des règles de la Biennale.

Les artistes sélectionnés devront soumettre à la BIECTR des photos de qualité professionnelle des œuvres choisies pour toute utilisation de diffusion et de promotion.

Inscription par la poste ou en ligne: www.biectr.ca

Frais d'inscription

40 $CND (dollars canadiens) ou **40 $US** (dollars US), ou **40 €** (euros), payables par mandat international au nom de « Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières ». Le mandat doit être envoyé à l'adresse postale indiquée au bas du formulaire. Si le formulaire et les images ne sont pas transmis en ligne, joindre le mandat à l'envoi. Les frais d'inscription peuvent aussi être payés par *Paypal* à **direction@biectr.ca**, par *Western Union* au nom d'**Élisabeth Mathieu** ou par chèque au nom de **BIECTR** pour les artistes canadiens.
Les frais d'inscription ne sont pas remboursables.

Envoi des documents

Les documents devront être postés à l'organisation de la BIECTR au plus tard le **9 septembre 2018** à minuit. Tout envoi adressé après cette date ne sera pas présenté au jury de sélection de la Biennale, le cachet de la poste faisant foi de la date d'envoi.
Aucun document ne sera retourné aux artistes.

Sélection

Un jury de sélection, formé d'experts et d'artistes, effectuera la sélection à partir des dossiers proposés. Les décisions du jury sont sans appel.

Prix

Chaque artiste sélectionné reçoit un cachet d'exposition.
Plusieurs prix sont attribués lors de la Biennale. Certains prix sont déterminés par le jury de sélection de la Biennale, d'autres le sont par des jurys mis sur pied par les collaborateurs en étroite relation avec les organisateurs de la Biennale. Un artiste ne peut se voir décerner qu'un seul prix par le jury de la Biennale. Il peut cependant recevoir un autre prix décerné par des collaborateurs ou par le public. Les décisions sont finales et sans appel.
Les prix seront décernés comme suit :

- Le Grand Prix de la BIECTR, accompagné d'une bourse de 3000 $CND. Ce prix est décerné par le jury de la Biennale.
- Le 2e Prix, accompagné d'une bourse de 1500 $CND. Ce prix est décerné par le jury de la Biennale.
- Le Prix Télé-Québec, accompagné d'une bourse de 1500 $CND. Ce prix est décerné par le jury de la Biennale et réservé aux artistes résidents du Québec.
- Le Prix Société Immobilière Duguay est le prix du public attribué par vote populaire, à la fermeture de l'exposition. Ce prix est accompagné d'une bourse de 1000 $CND.
- Le Prix Invitation Presse Papier est décerné à l'artiste étranger dont le travail est particulièrement apprécié par les membres de l'Atelier Presse Papier, le regroupement d'artistes graveurs professionnels de Trois-Rivières. Ce prix consiste en une invitation de séjour et de travail à l'Atelier et une exposition solo. Le jury pour ce prix est formé de membres de l'Atelier Presse Papier.
- Le Prix Atelier-Galerie A. Piroir, décerné à un des artistes de la 11e BIECTR, est sélectionné par Agathe et Alain Piroir. Ce prix consiste à une résidence et une exposition à l'Atelier-Galerie A. Piroir de Montréal, en 2020. Le Prix est attribué à la fermeture de l'exposition.

D'autres prix peuvent s'ajouter à la liste.

Envoi des œuvres

Les instructions concernant l'envoi des œuvres seront communiquées aux artistes sélectionnés en novembre 2018.

Instructions pour la présentation des documents

Reproductions numériques : 1000 x 1000 pixels à 100 dpi. L'image sera sauvegardée en JPEG, en qualité élevée (10). Chaque document sera identifié par le nom de famille et le prénom de l'artiste, un trait souligné et le numéro correspondant à la liste des œuvres (ex. : JonesMary_1.jpg).
Pour les inscriptions par la poste, vous devez numériser vos oeuvres et nous les envoyer sur DVD ou clé USB.
Aucun document ne sera retourné à son expéditeur.

Comment avez-vous connu la BIECTR? ☐ Web ☐ Facebook ☐ Amis-collègues artistes ☐ Autre: _____

Adresse postale et courriel :
Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières
58, rue Raymond-Lasnier, Trois-Rivières (Québec) Canada G9A 2J6

info@biectr.ca

Inscription en ligne : www.biectr.ca

General Information

The 11th Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières (BIECTR) will be presented from June 16 to September 8, 2019. The call for entries is open to all professional printmaking artists. Interested artists must complete the entry form, submit a minimum of 5 and a maximum of 7 digital reproductions of their works, an artist's statement in 150 words (max) (obligatory) in French or in English and pay the entry fees.

Accepted techniques: intaglio, relief prints, lithography, silkscreen. Hybrid works are accepted only if one of the ***accepted techniques*** is mainly used.
Techniques not accepted: photography, monotype, photocopy, and digital prints.

There is no maximum size for works, however, works exceeding 100 cm per side will not be framed. For installation works, just one work will be selected for an artist. The presented works must have been created from 2014 to 2018 and not been shown in an exhibition center in Trois-Rivières since 2017, the two years preceding the 11th Biennial. The works exhibited in the Biennial must be the same as those proposed by the artist and selected by the jury. Works selected for previous editions of the 11th BIECTR cannot be submitted for an other edition.
Artists who have been selected on the two last editions in a row of the Biennial are not admissibles for a third selection in a row.
Participation in the exhibition implies that the artists give the organizers of the Biennial the right to reproduce their works in all of the Biennial publications and publicities. The BIECTR has a permanent and up-to-date web site, a Facebook page and Twitter, LikendIn accounts and is recently on Instagram.
Prizewinners and selected artists' works will appear on those sites.
A color catalogue will be published. The catalogue will illustrate the works of the selected artists. All chosen artists will receive a copy of this catalogue. In order to encourage the idea of a network of exchange, the artists' addresses will be published into the catalogue.
All artists who participate will be bound by the Biennial regulations.

Selected artists must provide the BIECTR with professional quality photos of the works to be exhibited, for diffusion and publicity purposes.

Registration by mail or online: www.biectr.ca

Entry fees

$40 CND (Canadian Dollars), or **$40 US** (US Dollars) or **€40** (Euros), payable by international money order to « Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières ». The money order must be sent at the mailing address indicated at the bottom of the form. If the form and the images are not sent by email, include them in the mailing of the money order. Entry fees also payable by *Paypal* to **direction@biectr.ca**, by *Western Union* to **Élisabeth Mathieu** or by check to **BIECTR** for canadian artists.
Entry fees are not refundables.

Sending of documents

The documents must be sent to the Biennial organizers not later than midnight **September 9, 2018.**
If they are sent after this date, they will not be presented to the selection committee of the Biennial. The postmark will show proof of the sending date.
Documents will not be returned to artists.

Selection

A jury, composed of experts and artists, will make the selection amongst the proposed dossiers. The decisions are without appeal.

Awards

Each selected artist will receive an exhibition fee.
Several prizes will be awarded during the Biennial. Some prizes will be attributed by the Biennial selection jury, and others by juries set up by the associates, in close collaboration with the Biennial organizers.
An artist can receive only one prize awarded by the Biennial jury. However, he can be awarded another prize, attributed by the associates or by the public. All decisions are final and binding.
The prizes to be awarded are as follows:

- The Grand Prix de la BIECTR, accompanied by a bursary of $3000 (CND). This prize will be awarded by the Biennial jury.
- The 2nd Prix, accompanied by a bursary of $1500 (CND). This prize will be awarded by the Biennial jury.
- The Prix Télé-Québec, accompanied by a bursary of $1500 (CND). This prize will be awarded by the Biennial jury. Reserved for Quebec resident artists only.
- The Prix Société Immobilière Duguay (public award) will be attributed at the end of the exhibition to the artist who has received the greatest number of votes from the visitors. This prize is for a value of $1000 (CND).
- The Prix Invitation Presse Papier will be attributed to the foreign artist whose work is the most appreciated by the members of Atelier Presse Papier, the artist printmakers collective workshop of Trois-Rivières. The jury for this prize is composed of workshop members.
- The Prix Atelier-Galerie A. Piroir, awarded to an artist of the 11th BIECTR selection, will be selected by Agathe and Alain Piroir. This Prize offers a residency and an exhibition at l'Atelier-Galerie A. Piroir of Montreal, in 2020 and it will be attributed at the end of the exhibition.

Some other prizes may be added to this list.

Sending of works

Instructions for sending works will be given after selection to the selected artists in November, 2018.

Instructions for presentation of documents

Digital reproductions: 1000 x 1000 pixels @ 100dpi. Image should be saved in JPEG format, high quality (10). Each document will be titled by the artist family name and first name followed by a stroke and the corresponding number of the work to the presentation list (ex.: JonesMary_1.jpg).
For mail submissions, you must prepare digital images of your work and send them to us on a DVD or a USB stick. Documents will not be returned to the sender.

How did you hear about the BIECTR? ☐Web ☐Facebook ☐Artist friends-colleagues ☐Other: _____

Mailing address and email:
Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières
58, rue Raymond-Lasnier, Trois-Rivières (Québec) Canada G9A 2J6

info@biectr.ca

Registration online : www.biectr.ca

Generalidades

La 11e Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières (BIECTR) será presentada del 16 junio a 8 septiembre 2019.
Presentación de dosier se dirige a todos los artistas grabadores profesionales.
Los artistas interesados deben completar el formulario de inscripción, adjuntar un mínimo de cinco y un máximo de siete obras en formato numérico (ver instrucciones), una temática de su obra en 150 palabras (Máx.) (Obligatorio) en francés o en inglés y el pago del costo de la inscripción.

Técnicas aceptadas: grabado en hueco, grabado en relieve, litografía, serigrafía. Las obras teniendo una técnica mixta son aceptadas, en tanto que sea utilizada predominantemente al menos una de las técnicas de grabado antes nombradas.
Las técnicas excluidas en solo: fotografía, monotipo (monocopia), fotocopia e impresión numérica.

Ningún tamaño máximo es exigido sin embargo, toda obra que exceda los 100 cm de lado no será enmarcada. En el caso de la presentación de instalaciones, una sola obra será seleccionada por artista. Las obras propuestas deberán haber de 2014 a 2018 y no haber sido presentadas en un centro de exposición desde 2017 en Trois-Rivières, durante los dos años precedentes de la 11e BIECTR. Las obras seleccionadas en las primeras ediciones de la 11e BIECTR, no pueden ser presentadas en la octava edición. Los artistas que han sido aceptados en las dos últimas ediciones no serán admitidos en una tercera selección. La Biennale publica en forma permanente un sitio Web en Internet, una página Facebook, una cuenta de Twitter, LikendIn y más recientemente en Instagram. Los premiados y algunos artistas seleccionados verán sus obras publicadas en este sitio. Un catálogo color será editado donde todas las obras selccionadas figurarán. Cada artista selccionado recibirá un ejemplar de dicho catálogo. A fin de responder a la idea de una red de intercambio, las direcciones de los artistas serán publicadas.
La participación en la exposición, implica que el artista acuerda a los organizadores de la *Biennale* el derecho a reproducir, sin compensación alguna, sus obras en todas las publicaciones y las publicidades de la *Biennale*.

La participatión del artista significa la aceptación de todas las reglas de la la Biennale.

Los artistas seleccionados deberán presentar a la BIECTR fotos de calidad profesional de las obras elegidas para la difusión y promoción.

Inscripción por correo postal o en línea : www.biectr.ca

Costos de inscripción

40 $CND (dólares canadienses) o **40 $US** (dólares US) o **40 €** (Euros), a pagar por mandato internacional a nombre "*La Biennale Internationale d'Estampe Contemporaine de Trois-Rivières*". El mandato internacional o una prueba del mandato debe acompañar el formulario de inscripción y los documentos en la dirección postal inscripta al pie del formulario. Si el formulario y las imágenes no son enviados por correo electrónico, adjunte el giro postal en el envío. El costo de la inscripción puede ser también pagado por PayPal en: **direction@biectr.ca**, por *Western Union* en nombre de **Élisabeth Mathieu** o por cheque en nombre de **BIECTR**, sólo los artistas canadienses.
Los derechos de inscripción no son reembolsables.

Envío de documentos

Los documentos deberán ser enviados a la organización de *La Biennale Internationale d'Estampe Contemporaine de Trois-Rivières* a más tardar el **9 septiembre 2018**. Todo documentado enviado después de esta fecha no será presentado al jurado de selección de la *Biennale*, el sello del correo hace de prueba de la fecha del envío.
Ningún documento será devuelto a los artistas.

Selección

Un jurado de selección, formado por expertos y por artistas, efectuará la selección a partir de los documentos propuestos. La decisión del jurado es inapelable.

Premios

Cada artista seleccionado recibirá un cachet de exposición.
Un artista puede recibir un solo premio por el jurado de la *Biennale*. Pero él puede sin embargo recibir otro premio otorgado por los colaboradores o del público. Las decisiones tomadas son inapelables.
Los premios serán otorgados de la manera siguiente:

- El *Grand Prix de la BIECTR,* Este premio será acompañado de una beca de 3000 $CND y será otorgado por el jurado de la *Biennale*.
- El *2e Prix,* acompañado de una beca de 1500 $CND. Este premio será otorgado por el jurado de la *Biennale*.
- El *Prix du Québec*, reservado a un artista de la provincia de Québec, acompañado de una beca de 1500 $CND. Este premio será otorgado por el jurado de la *Biennale*.
- El *premio del púbico, Prix Société Immobilière Duguay,* será atribuido por voto popular, al cierre de la *Biennale* el artista que haya recibido la mayoría de votos del publico. Este premio será acompañado de una beca de 1000 $CND.
- El *Prix Invitation Presse Papier* será otorgado a un artista extranjero, cuyo trabajo haya sido apreciado por los miembros del Atelier Presse Papier, la reagrupación de artistas grabadores profesionales de Trois-Rivières. Este premio consiste en la invitación a una residencia de trabajo en el Atelier Presse Papier y una exposición individual. El jurado de este premio está formado por miembros de Presse Papier.

-El *Prix Atelier-Galerie A. Piroir* otorgado a uno de los artistas de la 11e BIECTR por Agathe y Alain Piroir. Este premio consiste en una residencia y una exposición en la Galería A. Piroir de Montreal en 2020 y el premio será atribuido al cierre de la *Biennale*.
Algunos otros premios pueden ser añadidos a la lista.

Envío de obras

Las instrucciones concernientes al envío de las obras serán comunicadas a los artistas seleccionados.

Instrucciones para la presentación de las obras

Reproducción numérica: 1000 X 1000 dpi. La imagen será guardada en JPEG, en calidad superior (10). Cada documento estará nombrado con el nombre y el apellido del artista, un guión y la cifra correspondiente a la lista de las obras (ejemplo: JonesMary_1.jpeg). En las inscripciones por correo postal, les sugerimos digitalizar sus obras y enviarlas en un DVD o en una memoria USB. Ningún documento será reenviado al remitente.

? ¿Cómo ha tenido conocimiento de la BIECTR? ☐ Web ☐ Facebook ☐ Amigos - colegas artistas ☐ Otros: _____

Dirección y correo electrónico:
Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières
58, rue Raymond-Lasnier, Trois-Rivières (Québec) Canada G9A 2J6

info@biectr.ca

Inscripción en línea : www.biectr.ca